

UNIVERSCENES

Pour sa deuxième édition, Universcènes persiste et signe : l'Allemagne, l'Angleterre, l'Espagne, l'Italie et la Pologne sont à nouveau au rendez-vous sur les planches du Sorano. Une tour de Babel effervescente de créativité, de fraîcheur et d'enthousiasme. Elle nous transmet des cultures vivantes, des univers contrastés. Elle nous parle de nos voisins européens, depuis Toulouse et à Toulouse. Laissez-vous séduire par ce chant des sirènes. Rassurez-vous : tout est surtitré, vous ne risquez pas de vous perdre !

du 12 au 30 mai 09 UNIVERSCENES Théâtre universitaire européen

UNIVERSCENES 2009

Calendrier mai 2009

lundi	mardi	mercr.	jeudi	vendr.	sam.	dim.
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Du lundi au jeudi à 20h, vendredi et samedi à 21h.

- Spectacle en anglais
- Spectacle en allemand
- Spectacle en espagnol
- Spectacle en italien
- Spectacle en polonais

En parallèle au festival, un colloque aura lieu les 15 et 16 mai sur « Le théâtre quantique ».

La révolution scientifique de la physique quantique a changé notre perception du monde. Le théâtre contemporain se l'est approprié et nous donne à découvrir de nouveaux espaces de créativité.

Tarifs

Tarifs pour chaque spectacle :

Normal : 12 € ; Réduit* : 6 €

Abonnement pour trois spectacles :

Normal : 24 € ; Réduit* : 12 €

Abonnement pour les cinq spectacles :

Normal : 40 € ; Réduit* : 24 €

* Etudiants, lycéens, chômeurs, Rmistes, adhérents aux associations théâtre du festival

Du théâtre contemporain, européen, en V.O. surtitrée*, made in U.T.M. (Université Toulouse-Le Mirail) !

* et interprétée en langue des signes pour le spectacle espagnol.

Co-organisateurs du festival :
Association Universcènes (loi 1901)
Université de Toulouse II - Le Mirail (www.univ-tlse2.fr)
Théâtre Sorano (www.theatresorano.com)
Théâtre de la Digue (www.ladigue.org)



Du 12 au 30 mai 09
L'Europe fait son théâtre
à Toulouse !

Réservations : 06 73 15 50 39
contact@universcenes.eu
Site du Festival : www.universcenes.eu

Théâtre Sorano : 35 allées Jules Guesde
(métro Palais de Justice ou Carmes)

www.universcenes.eu

du 12 au 30 mai 09

UNIVERSCENES

Théâtre universitaire européen

Universscènes est un Festival de Théâtre Universitaire en cinq langues (allemand, anglais, espagnol, polonais, italien) qui s'organise autour d'un chaînage unique : théâtre, traduction, édition et recherche.

L'université de Toulouse II - Le Mirail, le Théâtre de la Digue et le Théâtre Sorano se sont associés pour vous faire découvrir l'écriture d'auteurs de théâtre contemporains. Pendant trois semaines les pièces sont jouées par cinq compagnies universitaires, en langues originales, surtitrées en français, avec pour certaines, une adaptation en langue des signes.

Universscènes est également un véritable Outil de Recherche Vivant. Lieu d'expérimentation et d'observation pour les enseignants-chercheurs et jeunes chercheurs, le festival permet d'associer recherche fondamentale et appliquée, théorie et pratique. Une équipe pluridisciplinaire (lettres, langues, arts, psychologie cognitive, informatique et audiovisuel) travaille, dans le cadre du programme de recherche DRAMA, à la création d'outils informatiques universels au service de la mise en scène et du théâtre.

Théâtre anglais

> mar. 12 (20h), mer. 13 (20h), jeu. 14 (20h)

THE TALKING CURE PAROLES ET GUERISON

de Christopher Hampton. Cie Les Sœurs Fatales.

Traduction Isabelle Anckaert.

Spectacle en anglais, surtitré en français.

Dans *The Talking Cure*, Christopher Hampton met en scène un moment crucial dans l'histoire de l'Europe comme dans la trajectoire de deux individus qui vont, chacun à leur manière, s'émanciper, quitter leur maître...

Du théâtre contemporain, européen, en V.O. surtitrée, made in U.T.M. (Université Toulouse-Le Mirail) !

Théâtre espagnol

> vend. 15 (21h), sam. 16 (21h),

> mar. 19 (20h), mer. 20 (20h)

HOMENAJE A LOS MALDITOS HOMMAGE AUX MAUDITS

de Eusebio Calonge. Cie Les Anachroniques.

Traduction Agnès Surbezy.

Spectacle en espagnol, surtitré en français, interprété en langue des signes.

La pièce s'adresse aux maudits, à ceux qui, privés de sépulture, parcourent toujours les rives de l'Histoire, cherchant une porte de sortie à tant d'oubli. Et notre époque, en femme de ménage appliquée, balaie tout ce qu'elle trouve sur son passage, les grands hommes, les petits papiers, les ailes des anges et les vers inutiles.

Théâtre polonais

> vend. 22 (21h), sam. 23 (21h)

WALIZKA PANTOFELNIKA LA VALISE DE PANTOFELNIK

de Malgorzata Sikorska-Miszczuk. Cie Pollen.

Traduction Kinga Joucaviel.

Spectacle en français et en polonais, surtitré en français.

Un visiteur français reconnaît, parmi les objets exposés au Mémorial de la Shoah à Paris, la valise de son père, Juif déporté naguère au camp d'Auschwitz. S'agit-il d'un nouveau témoignage sur le traumatisme de l'holocauste ? Pas vraiment...

Théâtre allemand

> lun. 25 (20h), mar. 26 (20h), mer. 27 (20h)

SCHWARZES TIER TRAURIGKEIT TRISTESSE, ANIMAL NOIR

de Anja Hilling. Cie de la Vieille Dame.

Traduction Silvia Berutti-Ronett

Spectacle en allemand, surtitré en français.

Trois couples pique-niquent autour d'un feu dans une forêt où ils vont passer la nuit. Ils boivent, les langues se délient. Derrière les platitudes échangées se font jour les inimitiés, les blessures mal refermées, les ambiguïtés. Un incendie éclate, dévastateur. La sitcom vire au film catastrophe...

Théâtre italien

> vend. 29 (21h), sam. 30 (21h)

PER IL BENE DI TUTTI POUR LE BIEN DE TOUS

de Francesco Randazzo. Cie I Chiassosi.

Traduction Laura Brignon.

Spectacle en italien, surtitré en français.

Des personnes normales, dans un village normal à la frontière. Derrière cette normalité apparente se cache la peur de l'étranger, une peur source de violence que chacun, selon son vécu, cherche à justifier. La pièce de F. Randazzo traite d'un sujet d'une triste actualité dans une Italie confrontée à une forte immigration.

LES ÉDITIONS :

Co-éditées par les Presses Universitaires du Mirail et le Théâtre de La Digue, les collections **Nouvelles Scènes** proposent de vous faire découvrir les textes de l'ensemble des pièces jouées pendant le festival. Les pièces sont publiées en édition bilingue et assorties d'un appareil critique. Elles s'adressent à la fois aux professionnels du théâtre, aux enseignants, mais également à un plus large public passionné par le théâtre et les écritures contemporaines. N'hésitez pas à découvrir les textes en avant première ou à prolonger le plaisir par la lecture : les ouvrages seront disponibles début avril 2009 !